



維摩詰先生病在

他想他病了這些時，所有廣岩城中認識他的人，上自達官鉅紳，下至販夫走卒，都來問候過他的病，釋迦牟尼佛這樣大慈大悲的，爲甚麼不叫人來看看呢？

當維摩詰在動這個念頭的時候，世尊已經知道他的意思，於是便叫他這些徒弟們，代表他去問候維摩詰的病。首先從智慧第一的舍利弗叫起，舍利弗便推辭不肯去，以

次五百弟子及各位菩薩，每個都將他不去的緣因說出來，都是口才和

智慧不及維摩詰，說不過維摩詰，最後輪到文殊師利菩薩去。

文殊師利菩薩，率領八千菩薩

、五百聲聞、百千天人和佛的各大弟子，進入廣岩城中，到維摩詰住的房子裡去問候，在維摩詰的家中

，不但容納了這許多人衆，而且展開一場空前的弘法道場。

正在說法得熱鬧精采的時候，

室中忽然出現了一位年青美貌的天女，我們可以想像到她的身相是如

何莊嚴美好，若以世間言語文字，實在無法形容描寫她好處百萬分之

一。當年阿難尊者未出家以前，他的夫人是印度著名的美人，但是等到他看見天宮裡的天女時，他便覺

# 天女散華

• 何博元試譯 •

得他夫人不及天女百萬分之一了。

「你看諸位大菩薩身上沒有花

，因為他們的心，沒有一切分別，

譬如心虛膽怯的人，偏偏會遇到強

人；如果心正胆壯，強人便不敢加

害了。所以如法不如法，是在心不

在花。習氣未盡，所以花拈在身上

；習氣斷盡的人，花便不拈了。」

「你到這裡多久了？」舍利弗

轉過話鋒問天女。

「我在這裡的時候，相當於你

老人家得到解脫的時候，天女回

答他。

「只有這麼久嗎？」舍利弗被

她說得有點迷惑。

「你說你解脫了多久吧？」天

女問。

舍利弗沒有回答。

「你說呀，爲甚麼像你這樣年

高德邵又聰慧的人，還不說話呢！

！」天女看見舍利弗默不說話時，便

釘着他問。

「解脫本來是不可以時間計算

的，也無法用言語來形容的，所以

我不知怎樣說才好。」舍利弗被迫

得沒辦法，只好這麼說。

「言語文字，都可以說出解脫

來，爲甚麼呢？解脫既不是在裡面

，不在外面，也不在中間，文字也

是如此，甚至一切所有的法，也是

解脫的樣子。」天女說。

「從前釋迦佛說過，要脫離淫

怒痴這三毒，才算解脫。現在照你

不過，只有一點，牠膽量小，

從來不敢出遠門，有時在附近草地玩，遇到青蛇或小鳥一飛，牠會嚇得打顫。也許是小時受的委屈折磨太多了，不但影響了牠的發育，也影響了外表的觀瞻。我叫牠「小花」的意

思，並不是牠真花，而是因牠的毛

色雜亂不齊，故以相反的名詞稱之。

說真的，若以「審美」「謀利」的觀點來衡量，小花早就沒有存在的價值了；但是，我的目的並不在此，因爲牠是個可憐的弱小者，必需依靠其他的同情與憐憫才能生活，我有力維護牠，我就要盡這份力；因爲我自己也不是頂天立地唯我獨尊的特強者，有時也需要外力的同情與幫助。

現在，雖然我盡到我的力量把牠的生命挽回了，已經是於心無愧，然而，面對着這群牠所產生的弱小生命，我又感到一陣哀思，誰又能意料到牠們一個個的將會獲得什麼樣的結果？想至此，我又不禁悵然了！

## 煮雲法師講演集

預約截止：十一月底

精裝	臺	十五元
平裝	臺	十 元
港	四	三 元

預約價格

地址：臺中市成功路二七號  
劃撥：五二五一七號

